

# DIE INSEL

DEUTSCHE WOCHENSCHRIFT FUER DIE BALEARISCHEN INSELN

30 Cts.

: 15. JULI 1933 :

PALMA DE MALLORCA  
ERSCHEINT SONNABENDS

2. Jahrg. Nr. 38.

## Sommerfeste auf Mallorca.

### Ein Bummel durch ein glueckliches Volk.

Rheinlaender wuerden diese Sommerfeste einfach "Kirmes" nennen und die Berliner "Jahrmarkt". "Volkfest" und "Dorftanz". Im Grunde liegt die Sache aber doch etwas anders. In Palma selbst sind die "fiestas callejas" schon abgebunden von ihrem Ursprung und haben nur noch den Wert eines Rummels. Jeder Stadtteil sucht eine Ehre in der Grossartigkeit seiner fiesta. Die Strassen werden mit Faehnchen und Lampions geschmueckt und dann kann es los gehen.

Urspruenglicher ist es auf dem Lande. Die fiesta eines Dorfes ist das Ereignis des Jahres, die Quelle des Gespraechstofs fuer ein Jahr, die einzige Gelegenheit fuer das Jungvolk sich einen Partner - vorlaeufig als novio oder novia - auszusuchen. Jedes Jahr ist ein neuer Jahrgang reif und dazu ist die fiesta die geeignete Gelegenheit. Eine zweite Begrueundung und Berechtigung hat das Fest als Erntedankfest. Die Ernte ist eingebracht, d. h. sie liegt vor dem Haus auf der offenen Tenne. Die Felder sind zu trocken um eine zweite Aussaat zu tragen und die Hitze des Sommers laesst den Landmann nur das Noetigste in Haus und Hof tun. Meist hat das Dorf einen Schutzheiligen und so wird, wenn dieser im Sommer ist, das Fest auf diesen Tag gelegt. Seit Urzeiten ist es so und nicht anders. Jedes Jahr bildet sich ein Festausschuss (so nennen unsre Vereine ihre Vergnuegungsmaenner) der das ganze finanziert und praktisch umsetzt.

Die Vorbereitungen dauern zwei Tage und eine Spannung ist unter der ganzen Bevoelkerung ausgebrochen. Auf einem Stoppelacker werden Stuehle im Viereck etwa 50 zu 50 m aufgestellt. In der Mitte baut man ein Podium fuer die Musikkapelle. Faehnchen und sonstiger bunter Tand erhoehen das festliche Aussehen des Platzes.

Im Laufe der Jahre sind natuerlich Moderni-

sationen eingetreten, die aber ohne jedes Bedenken neben dem Alten hergehen. Geht man Sonntags durch ein abgelenes Doerfchen, so sieht man die Jugend nach der neuesten Mode gekleidet neben den Alten im Bauernkostuem gehen. Ebenso stoert es keine fiesta in ihrer Tradition wenn die typischen Taenze ueben bekommen Antiquitaetswert und werden von einzelnen Paaren auf einem Podium aufgefuehrt, also schon nicht mehr getanzt. Am Vorabend der fiesta hat sich aber noch eine alte Sitte erhalten: das Zwiebelspiel mit einem Trichter. An einem Faden haengt eine Zwiebel die mit verbundenen Augen in einen an einer Stange befestigten Trichter gefangen werden muss. Mit Dudelsack und Pfeife wird eintoenige Musik dazu gemacht. Wer die Zwiebel in den Trichter bekommt, erhaelt einen Preis, ein Kaninchen eine Taube, ein Huhn oder sonst ein essbares Geschenk. Vorher am gleichen Tag fanden die Wettlaeufer fuer alle Altersklassen statt. Man kann sich wundern mit welcher Geschwindigkeit die Dorfjugend ueber ein umgepfluegtes Ackerland lauft, einige sogar barfuss. Die Weiblichkeit ist Zuschauer und sucht sich wohl schon manchen Sieger zum Tanz am naechsten Tag aus. Wenn es auch voellig unsportlich zugeht bei diesen Veranstaltungen, der Sieger hat den Sieg da fuer doppelt verdient. Draengeln und Festhalten beim Laufen ist durchaus nichts Verbotenes. Bleiben welche zurueck so geben sie einfach das Rennen auf und nur soviel laufen durchs Ziel wie Preise vorhanden sind.

Man sieht ganz klar die aufs Praktische gerichteten Gedanken bei solchen Veranstaltungen. Eine fiesta ist kein Luxus, man trinkt nichts und verzehrt nichts. Die jungen Maedchen werden fein herausgeputzt damit sie die Aufmerksamkeit der jungen Maenner auf sich ziehen, denn sie sind aufs Heiraten angewiesen, es ist ihr Lebenszweck. Eine «soltera» (uuverheiratet Gebliedene) ist Zeit ihres Lebens ein Gegenstand des leisen Spottes oder des Mitleids. Weil die Heirat das einzige Ziel des Maedchens und auch seiner

Eltern ist darf es seinen guten Ruf nicht verlieren, es wird gehuetet und unter diesen Umstaenden kann man nichts mehr gegen die Unfreiheit der spanischen, besonders mallorquinischen Frau sagen. Im Gegenteil scheint ein wohlgehuetetes Maedchen dem spanischen Mann viel mehr Wert zu sein.

Die fiesta ist also eine moralische Form von Heiratsmarkt, oder die Gelegenheit fuer den Mann sich seine Dame auszusuchen und mit ihr in Beziehungen zu treten. Am Abend erleuchtet sich der Festacker, die Musik beginnt ihr Spiel. Rings auf den Stuehlen sitzen die Alten mit ihren Töchtern und warten auf «ihn». Was wir als ueberwunden betrachten ist noch Wirklichkeit. Wer nun gluecklicher ist kann man nicht sagen. Jedenfalls, dass dies Volk weiss, was ihm geziemt, macht es gluecklich und das kann man bei den fiestas bemerken, die uebrigens mit einem ausgezeichneten Feuerwerk beendet werden.

### Filme der Woche

“Bomben auf Montecarlo” und “Ronny” wurden im Principal als letzte Filme der Saison gezeigt. Das Theater schliesst seine Pforten und will im Herbst mit einer ganz modernen Tonanlage wieder eroeffnen. Im Balear lief “Peter Voss der Milionendieb” mit Willy Forst. Der Nebenfilm war Nadeltonfilm und des oefteren verwickelten sich die Gespraechе mit dem Bild.

Immer spaerlicher werden die Programms und auch der Kinobesuch. Der Sinn lenkt sich woandershin. in die frische Luft an den Strand oder, wenn es so kommt. ins Palm Beach, wo es Freilichtkino geben wird.

**RELOJERIA ALEMANA. Deutscher Uhrmacher.**  
CALLE COLÓN, 40-44  
Grosse Auswahl in Longines Uhren. Wecker, Armbanduhren usw.  
Reparaturen zu niedrigsten Preisen.

### Cabrera-Fahrt der Amigos de España

Am Freitag den 7. Juli morgens 7 Uhr startete der Dampfer “Ciudad de Alcudia” mit den Amigos de España an Bord nach Cabrera. Die Ausfahrt war wunderschoen, man blickte zurueck auf die Palmabucht, in der die spanischen Kriegsschiffe lagen. Nach dreistueendiger Fahrt wurde die Felseninsel gesichtet und wenig spaeter fuhr der Dampfer zwischen hohen Felsen zu beiden Seiten in das Miniaturhaefchen ein. Die Amigos gingen an Land, besuchten die wenigen aber lohnenden Sehenswuerdigkeiten, die Buerg hoch auf dem Einfahrtfelsen gelegen und dann die blaue Grotte, die wirklich ganz besonderen Eindruck hinterliess und Kenner behaupten machte, sie stehe der beruehmten Schwester in Capri sicher nicht an Schoenheit nach. Mit grosser Puenktlichkeit gings zum Damfer zurueck, es war Zeit nach Palma heimzufahren.

Dieser erste Vergnueungsausflug hat sich als ganz ausserordentlich glueckliches Unternehmen erwiesen und wird allen Teilnehmern noch lange unvergesslich bleiben. Sollte genuegend Nachfrage da sein, soll er Anfang August wieder holt werden. Einstweilen plant die unermuedliche Leiterin des Klubs in der naechsten Woche ein Picknick nach einem der herrlichsten und wenig besuchten Flecken der Insel - Torrente Parays.

**ENDACOTO.** Der Taschenblei aus einem Stück. 10 Jahre Garantie  
einmalige Fuellung 1 1/2 Meter Mine, genug um Millionen  
Worte zu schreiben. Preis: 10.50.

Alleinverkauf bei



Cadena 11 Tel. 2332

Zwischen Plaza Cort

und Plaza Sta. Eulalia

Deutsche Verarbeitung mit besten Qualitaetsstoffen nur in der  
MODERNEN WIENER MASSSCHNEIDEREI

**CASA MALLORCA Terreno Calle 14 Abril.**

Rufen sie 1080 an fuer Aufbuegeln und fein ausgefuehrte Reparaturen.

**WENN**

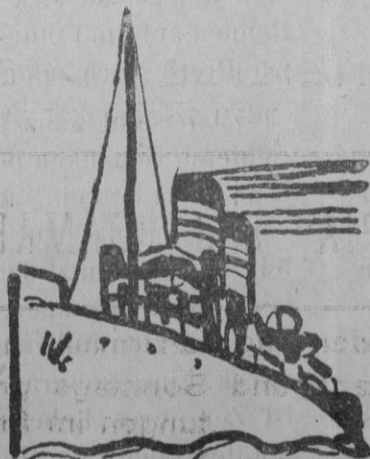
Agenten in Palma:

BAQUERA, KUSCHE

Y MARTIN S. A.

Pl. Libertad, 11

Tel. 1322 - PALMA



SIE IN DIE

**HEIMAT**

reisen, benutzen Sie die modernen  
Passagierdampfer der

**DEUTSCHEN - AFRIKA - LINIEN**

Regelmaessige Abfahrt ab Palma  
nach Hamburg und Genua.

**Buecherecke**

„Sinn und Unsinn der Börse“. - Im S. Fischer Verlag zu Berlin ist soeben dies ganz ausgezeichnete Buch des bekannten Weltbuehne - Autors Morus (Richard Lewinsohn) und Franz Pick erschienen. - Kaum je kann ein Buch in hoeherem Masse Anspruch darauf erheben, aktuell im besten Sinne des Wortes zu sein, als diesmal das vorliegende Werk. Es bringt in ungemein fesselnder und durchaus leichtverstaendlicher Darstellung wirklich den Gesamttitel als Inhalt: der ganze Sinn und der ganze Unsinn der Boerse erfahrt eine fast romanhaft bewegte Darstellung. Die ausgezeichnete Arbeit der beiden sich fluesigst ergaenzenden Autoren stellt sowohl der Form wie dem vielgestaltigen Inhalt nach etwas Erstmaliges dar. Die Lektuere des Buches ist waermstens zu empfehlen. Sie wird, weit ueber Belehrung und fast spannende Unterhaltung bietende Zeitueberbrueckung, Einsichten und Anssichten vermitteln, die jedem Heutigen eigentlich wervollstes Bildungsgut sein muessten.

FRANK ARNAU

**Enten....**

Drei Spekulanten aus der Insflationszeit klagen sich ihr Leid und Unglueck, das sie durch verkehrte Kapitalanlage gehabt haben. Mayer hat Montan gekauft und sagt: „Staatspapiere haette ich kaufen sollen. Staatspapiere!“

Lehmann hat Elektrolyt gekauft und bereut, dass er keine Stahlakt tien erworben hat.

Smidt hat landwirtschaftlich spekuliert. „Ich hab mir den ganzen Keller voll Kartoffeln gelegt und gut verkauft. Dann habe ich Haehnchen im Keller aufgezogen und eines Tages platzt die Wasserleitung... die ganze Bande ist versoffen... Enten haettens sein sollen... Enten!!!“

Deutsche Schule auf Mallorca  
COLEGIO ALEMÁN

Erziehungsheim u. Erholungsheim. Unterricht nach Plaenen der hoeheren Lehranstalten Schicken Sie Ihre Kinder nach Mallorca. Verlangen Sie Prospekte.

Studienrat Dr. Foerster, Coegio Aleman

Palma de Mallorca  
Son Alegre

**LE CHALET**

Das idyllische HOTEL direkt am Meer  
und  
**BADESTRAND** Cala Mayor  
Das einzige im Walde gelegene Hotel.  
Tadellose Verpflegung.

**DRUCKEREI  
ORDINAS**

Alle Art Drucksachen  
In allen Sprachen.

SCHREIBWAREN  
in reichster Auswahl.

MALARTIKEL.

Erkundigen Sie sich  
nach unsren Preisen  
in

Calle San Miguel, 120. PALMA

**wo laeuft der gute film....**

**BALEAR**  
nahe Bahnhof.

AB MITTWOCH:  
„DIE HEILIGEN DREI BRUNNEN“  
mit Luis Trenker in deutsch.

**MODERNO**  
(tägl. ab 3.30 Uhr)

„EL ESPIA“ und „CAMAROTE DE LUJO“

**PALM BEACH**  
(S'Aigo Dolça)

Jeden Tag Tanzmusik in der Sommerbar.  
Samstags und Sonntags grosse Tanzveranstaltungen im Freien.

RIALTO und PRINCIPAL waehrend des Sommers geschlossen.

## Unser woechentlicher Brief.

Liebe Grete!

Diese Woche wandle ich unter Palmen, blauem Himmel und... einer Sonne, die es verdammt gut meint. Meine einzige Sorge ist noch die der Bekleidung. Man kann in der Stadt unmöglich im Badeanzug spazieren gehen, Ich versuche es mit einem kurzaermeligen Hemd und mit einer duennen Leinenhose. An den Fuessen trage ich Sandalen aehnlich denen der Kapuziner Moenche Man sieht alle Zehen. Die Frauen haben die Gelegenheit ausgenutzt und eine Attraktion mehr geschaffen. Die Fussnaegel werden gleich den Fingernaegeln rot gefaerbt, mann kann manchmal denken dass man im afrikanischen Busch lebt. Armreifen aus Metall an Armen und Beinen gefaerbte Naegel und sehr braun, das ist so das Sinnbild der Dame aus dem freien Europa. In Puerto Pollensa tragen alle Frauen Hosen. Der letzte Schrei ist jetzt die kurze Hose... Aber das ist ja alles nichts Wichtiges fuer Deinen Mann.

Man wird hier so riesig laessig. Am Sonntag war ich auf der Rennbahn-als Auslaender hat man freien Eintritt - und habe mein Glueck versucht. Zum Schluss konnte ich mit 7 Peseten Gewinn abschliessen. Es waren Traberrennen. Schade, dass die Leute nicht wissen wie man mit den Gaeulen umgeht, sie trainieren ziemlich hart und lassen den Tieren auch kurz vor dem Start keine Ruhe. Hoechstleistungen werden dadurch nicht erzielt. Auf den Tennisplaetzen geht es gut. Man muss nur immer puenktlich da sein. Ich spiele sehr wenig, weils mir zu heiss ist. Auch baden gehen macht mir nicht mehr soviel Spass, weil an manchen Playas das Wasser zu warm ist. Man meint man schwimmt in Suppe. Weiter draussen wird es dann kuehl und erfrischend.

Leider liegt der Bootssport noch sehr im argen. Palma waere ein idealer Tummelplatz fuer internationale Segelregattas und Motorbootrennen. Auch Paddelsport und was sonst noch alles daran haengt ist wenig entwickelt. Ich glaube es fehlt hier an wirklich begabten Organisatoren, die all sowas ins Leben rufen koennen. Waere ich ein Kapitalist wuerde ich ein tuerkisches Bad hier aufmachen, das waere ein unbedingt rentables Geschaeff. Nach einem tuerkischen Bad fuehlt man sich immer wie neu geboren. Du weisst doch noch wie es in Syrien damals war, diese Affenhitze, wo man bei jeder Bewegung schwitzte, man nahm ein Bad und war wieder frisch und munter.

Du schriebs mir was von Haeusern. Weisst Du da will ich lieber etwas warten, bis einigen Vermietern die Augen aufgehen und sie sehen welchen lukrativen Wert ihre Haus und Zimmerangebote haben. Es scheint mir manche sind in ihre Zimmer so verliebt, dass sie sie doppelt hoch bewerten auch den gegenueber, der objektiv schaut. Ich warte lieber noch ein wenig, bis die

Mietpreise runtergehen, denn das Angebot ist sehr gross und sobald wird es nicht wieder kommen. dass alles ueberfuellt ist auf Mallorca, dazu kam der Ansturm im Winter zu unerwartet. Wer unbefriedigt Mallorca verliess kommt sobald nicht wieder und empfiehlt es auch keinem. Dem ganzen Getriebe fehlt noch das Einheitliche.

Einen Privatsport habe ich erfunden. Ich setzte mich taeglich auf eine Eisenbahn, Strassenbahn oder einen Autobus und fahre immer bis Endstation, dabei lernt man viel von der Insel kennen, es kommt auch nicht so teuer und macht viel Vergnuegen. Darueber schreib ich demnaechst mal.

GRUSS DEIN FRANZ.

**L** **B A R - T E E R A U M**  
**E**  
**N**  
**A**  
**S**

DER KAFEE  
 DAS BIER  
 DIE SPIRITUOSEN  
 DER KUCHEN

Man spricht deutsch  
**ALSO AUCH IHR LOKAL!**  
 (GEGENUEBER ALHAMBRA)

**PERFUMERÍA INGLESA**

CADENA, 6 - TEL. 1770

Porzellane und Kristalle MAN SPRICHT DEUTSCH.

Perfums erster Marken

Saemtliche 4711 Fabrikate



**Almacenes CASA ROCA**

Lonjeta, 53 - Telefono 2423

**STRAND- UND  
 BADEARTIKEL**

SCHREIBMASCHINEN

**CASA MALONDRA**

Jaime II, 78 - - - Tel. 1732

MERCEDES-RHEINMETALL

¡Kauft deutsche Fabrikate!



**WOLLEN SIE**

ein deutsches Lehr- oder  
 Lesebuch

**KAUFEN?**

Kommen Sie zu uns. Sie finden  
 immer etwas Passendes.

**LIBRERIA ORDINAS**

83, SAN MIGUEL - PALMA

# Das Deutschtum im Ausland.

Von den europaeischen Volksgemeinschaften nehmen die Deutschsprachigen nach Zahl und Verbreitung ueber die Erde die zweite Stelle ein. Im deutschen Reich wohnen nur  $\frac{2}{3}$  der fast 100 Millionen deutschsprachigen Menschen auf der Erde. Nur die Briten sind ihnen an Zahl ueberlegen, die Russen aber gleich. Es ist das besondere Schicksal unsres Volkes, dass es erst spaeter, spaeter als die anderen europaeischen Kulturstaaten, zum nationalen Einheitsstaat gelangte. Bismarcks kleindeutsche Loesung der deutschen Frage liess die Deutschen Oesterreichs ausserhalb des Deutschen Reiches, obwohl sie zum alten Reichsverband gehoerten. Andre Teile, wie die deutschen Schweizer hatten sich schon frueher vom alten deutschen Reich getrennt. Es wohnen von unseren Volksgenossen fast ein Drittel ueber die ganze Erde und die verschiedenen fremden Staaten zerstreut, verbunden nur durch Sprache und Kultur. Vor dem eigentlichen Kern des Deutschtums, dem Deutschen Reich, liege Deutsch-Oesterreich, ausserdem das kleine Danzig. Sie bilden zusammen ein Sprachgebiet, dass nicht von einem fremdsprachigen Volk beherrscht wird, also politisch selbststaendig ist. Um diesen Kern herum wohnen die sog. Grenzdeutschen, zwar unter fremder Herrschaft aber in Verbindung mit dem Kern zu einem geschlossenen Sprachgebiet vereint. Rund 82 Millionen gehoeren zu diesem deutschen Mitteleuropa. In den uebrigen Teilen Europas bilden die Deutschen nur Volkssplitter, ebenso wie in den aussereuropaeischen Laendern.

Zur besseren Uebersicht folgen hier die entsprechenden Zahlen, sie geben das Ergebnis der letzten Zaehlungen wieder.

**Staaten mit deutschsprachender Mehrheit.**

Deutsches Reich	67	Millionen
Oesterreich	64	»
Deutsche in der Schweiz	2,85	»
Danzig	400000	
Luxemburg	295000	
Liechtenstein	12000	



**Internationaler Sprachklub**  
LOS AMIGOS DE ESPAÑA

jeden Dienstag um 5 Uhr nachm.  
im HOTEL BELLVER

Freitag, den 21 Juli Fahrt nach  
Torrente Pareys. Näheres Textteil

**LIBRERIA ORDINAS**  
83, SAN MIGUEL - PALMA

Deutsche Zeitungen, Zeitschriften, Mode-Journale, Abonnements auf Fachzeitschriften jeder Art, Reisefuehrer. Wir geben gerne unverbindlich und kostenlos Auskuenfte jeder Art ueber alles was Sie als Tourist wissen wollen.

**Staaten mit deutschen Minderheiten**

In Europa:

Tschechoslovakei	3.7	Millionen
Russland	1.8	»
Frankreich	1.7	»
Polen	1.3	»
Rumaenien	800000	
Suedslavien	700000	
Ungarn	600000	
Italien	250000	
Belgien	150000	
Litauen	130000	
Lettland	75000	
Dänemark	50000	
Esthland	30000	
<b>Gesamteuropa:</b>	<b>87</b>	<b>Millionen.</b>

**In aussereuropäischen Ländern leben.**

U.S.A.	10	Millionen
Brasilien	600000	
Asien	197000	
Australien	160000	
Argentinien	130000	
Afrika	125000	
Kanada	300000	
Chile	30000	
<b>Gesamte Erde</b>	<b>99</b>	<b>Millionen</b>

Die Gruende fuer die starke Zersplitterung der Deutschen sind zahlreich. Von den Zeiten des deutschen Ritterordens ab gingen die Kolonisationsbestrebungen des alten Deutschen Reiches auch nach Osten. Dazu kommen die Bemuehungen deutscher und fremder Fuersten in den oestlichen Gebieten Menschen anzusiedeln. Auf diese Bestrebungen sind besonders die Kolonien der Schwaben, Siebenbuerger, Sachsen und der Wolgadeutschen zurueckzufuehren. Maria Theresia Joseph II und Katharina von Russland zogen Scharen von Deutschen in ihre Laender.

Ein Strom von Auswanderern wurde ausgelost durch die grosse Armut nach dem 30 jaehrigen Kriegen und den Raubkriegen Ludwigs XIV. Eine Menge Auswanderer verliess Deutschland im vorigen Jahrhundert aus politischen Gruenden. Deutschland wirtschaftlicher Aufschwung nach 1870 und der Erwerb von Kolonien schuf ausserhalb der Heimat neue Lebensmoeglichkeiten. Nach dem Wiltkriege wurden grosse Teile deutscher Volksgenossen gewaltsam abgetrennt und fremden Staaten zugesprochen.

**Deutsche Buchhandlung**

Tauchnitz Lending - Library  
Deutsche Zeitungen und Zeitschriften  
Leihbuecherei, Postkarten, Fuehrer.  
Abonnement - Vermittlung fuer Zeitungen u. Zeitschriften  
**PELAIRE, 109 (Naeh der Post)**

## Ein Ausflug nach Arenal.

Arenal ist der lange Badestrand in der Bahia von Palma. Sein 5 km. langer Sandstrand ist die Sehnsucht vieler Fremder. Leider die Verbindung dorthin recht kompliziert. An der Plaza Cort am Ayuntamiento faehrt die Strassenbahn nach Coll d'en Rebassa, die man aber nicht besteigen soll, ab. Dann faehrt eine andre Bahn an der gleichen Stelle ab, sie faehrt etwas weiter bis C'an Pastilla. Man muss schon ein Kenner dieser Fahrplaene sein, um sich richtig nach Arenal an den Strand fahren zu lassen. Die C'an Pastillabahn ist aber nur fuer gute Fussgaenger zu empfehlen. Am Ayuntamiento haengt ein Fahrplan, auf dem die Anschuesse von C'an Pastilla nach Arenal gekennzeichnet sind. Jeder sollte diesen vorsintflutlichen Anschluss gesehen haben. Hat man eine Bahn, die in C'an Pastilla Anschluss nach Arenal hat, erwischt und ist nach ueber 30 minuten Fahrt an der Strassenbahnendstation angelangt, so erschrecke man nicht, wenn mit viel Geraeusch und wenig Schnelligkeit eine Art Kippwagenlokomotive heranrollt. Allein schon diese Petroleum getriebene Pferdebahn ist sehenswert. Waehrend der Fahrt am Strand gibt es mehrere Hindernisse zu ueberwinden. Da die Gleise am Strand entlang liegen, kommt es - oefters vor dass sich eine Sandduene darauf bildet. Der Fuehrer steigt dann aus und kratzt mit einem eigens mitgenommenen Schippchen den Sand aus den Schienen. Das geschieht so drei bis vier Mal auf der Strecke. Wenn der Motor nicht versagt oder versandet ist man in einigen 20 oder 30 Minuten in Arenal. Zum Baden steigt man am besten mitten auf der Strecke aus und ist ungestoert. Das Baehnchen faehrt nur aller 2 bis 3 Stunden und kann wenig stoeren. Gut nass!

Eine kleine Yacht... neue INSELfahrt ins Blaue.

Nach langen Suchen haben wir eine schmuicke kleine Motoryacht mit Hilfssegeln entdeckt, mit der die INSEL demnaechst ihre Sommerfahrten veranstalten wird. Anmeldungen zu den Fahrten werden auf der Plaza Cort 9 entgegengenommen. Das Datum der ersten Fahrt liegt noch nicht fest, ist aber im Laufe der Woche auf unserem Buero zu erfahren. In der naechsten INSEL wird noch genau darueber berichtet werden. Heut koennen wir schon sagen, dass zwei bis drei Fahrten in der Woche unternommen werden.

Auf alle Faelle helfen

## KLEINE ANZEIGEN

DIE ZEILE NUR EINE PESETE

Kunstschule sucht Modell. (Herrn oder Dame.)  
Vorstellen Terreno. Calle Bonanova 50, von 3 bis 6 Uhr.

Moechte jungen Skyeterrier oder  
Drahthaarfox kaufen.  
Angebote an Charlott W. an die INSEL.

Segelboot zu kaufen oder mieten gesucht.  
Angebote unter B. L. an die INSEL.

Fahrkarte nach Berlin-III. sofort unter  
Preis zu verkaufen.  
Anfragen unter H. B. an die INSEL.

### ERZIEHUNG

Kindergarten bis Reifepruefung Sprachen.  
Sommercamp. Kunst, Musik, Sport.  
Ueber den Sommer werden Kinder jeden Alters fuer  
kuerzere oder laengere Zeit in Obhut genommen.  
**ECOLE INTERNATIONALE DES BALEARES**  
Calle Faro 2, Palma (Erziehungsheim unter  
anglo-amerik. Leitung)

## IMPORT EXPORT

Vertretungen

**ALBERTO FISCHER**

San Jaime, 3 • Te. 1130 • Apartado, 73  
PALMA DE MALLORCA

## PENSIÓN CALVARIO

POLLENSA

Cruces, 9 - Tel. 55

Herrliche Lage, mit Blick auf Pollensa und Puerto.  
Ruhige Pension mit allem Komfort.  
Niedrige Preise.

## ILLA D'OR

DAS ENTZUECKENDST GELEGENE  
HOTEL IN PUERTO POLLENSA.  
DIREKT AM WASSER, SCHWIMM-  
UND RUDERGELEGENHEIT.

Erstklassige Verpflegung ab 13.-- Pes.

## Wissen Sie schon...?

...dass die UFA in San Sebastian durch die Einstellung von 200 einheimischen Komparsen grosses Aufsehen erregte und demnaechst in Sevilla weitere Aufnahmen machen will und dass Brigitte Helm, die Hauptdarstellerin stuermisch gefeiert wurde?

...dass der Fremdenverkehr in Puerto Pollensa etwas angezogen hat und fuer August schon sehr viele Hotelzimmerbestellungen vorliegen?

...dass es in Inca, Mallorcas Industriestadt, 15 Schuhfabriken gibt, von denen 6 sehr bedeutend sind?

...dass seit einiger Zeit in Pollensa ein Freiluftkino eroeffnet ist, das sehr grossen Erfolg hat?

...dass Josefine Baker einen Film in England dreht und anschliessend eine Tournee durch Frankreich und Spanien macht?

...dass der Maler Egger aus Pollensa vor einer Woche nach Paris gerufen wurde, um dort einen Vertrag nachzukommen?

...dass der Stierkampfplatz Palmas 18 bis 20.000 Personen fasst?

...dass der Cabrera-Ausflug des Internationalen Sprachklubs ein grosser Erfolg war und sehr bald wiederholt werden soll?

...dass im Principal die modernste Tonfilmanlage in Palma ein gebaut wird?

...dass man in Casa España typisch spanische Tänze und Getraenke kennen lernen kann?

...dass man fuer den Dollar nur noch 8.35 Pts. bekommt?

...dass in einer chemischen Fabrik in London ein Grossfeuer einen Schaden von mehreren Millionen Pfund anrichtete?

...dass das Trocadero im Hotel Victoria am 14. Juli auf der Terrasse ein neues Lokal eroeffnet hat, das nur nachmittags geoeffnet ist und den Namen Fregatta traegt?

...dass Heinrich Mendelsohn eine 6 woechige Geschaeftsreise angetreten hat die ihn nach Paris, London und Amsterdam fuehrt?

...dass Herr und Frau Bourgeois, die Inhaber von Los Pinos, ploetzlich nach Barcelona abgefahren sind, wegen der Uebernahme eines Etablissements dort zu verhandeln?

...dass am 15. Juli in Santa Margarita der elektrische Anschluss gelegt wird und aus diesem Anlass ein Fest dort stattfindet, zu dem sämtliche Prominenten der Insel geladen sind?

dass Baronin von Kaskel von Oasis einen grosseren Auftrag auf eine fotografische Bilderserie bekommen hat?

## Unser Reisedienst empfiehlt dem Fremden

fixe Preise und tadellose Verpflegung in nachstehenden Hotels und Pensionen Verlangen Sie alle Auskuenfte beim Reisedienst der Insel.

Palma de Mallorca. Plaza Cort, 9.

### HOTEL - PENSION HILLER

Hotel-Comfort zu Pensionspreisen

Calle 14 Abril, 84 / 86.

### PENSION SUN OF MALLORCA

Blick aufs Meer. Badegelegenheit.

Calle 14 Abril, 101.

### PULLMAN HOTEL

Modernstes Hotel in Palma. Im Zentrum gelegen.

Born.

### PENSION MONCADA

Entzueckend gelegen mit Blick auf Meer und Berge

Vista Alegre, 1 Garita, 21 Corp Mari.

### HOTEL CATALONIA

Sauber und rhuig im Zentrum der Stadt.

Calle Burgos u. Massanet.

### HOTEL CONTINENTAL

Zentral gelegen, beste Verpflegung.

Calle San Miguel, 36 / 38.

## Postdienststunden:

Briefmarken—Drucksachen—Post restante

9—13 Uhr auch Sonntags

17—13:30 ausser Sonntags

Einschreiben: 9—12 Uhr taegl.

17—19 ausser Sonntags

Wertsendungen: 9—12 ausser Sonntags:

Paketpost: abholen 12—13

aufgeben 9—11 Sonntags geschossen.

## Telegramme:

Hauptgebäude Calle San Felio Palma durchgehen geoeffnet.

Zweigstelle Terreno: Calle Gomila, 5.

taegl. 9—13:30 Uhr

16—25,30 Uhr

Sonntags: 10—13 Uhr

## Was jeder Fremde wissen muss.....

Neben der polizeilichen Anmeldung ist jeder Fremde, der seinen Aufenthalt auf der Insel ueber ein Monat auszudehnen gedenkt, verpflichtet, seinen Pass bei seinem Konsul und beim Zivilgouverneur visieren zu lassen.

## DIE INSEL

Herausgeber: Geschwister R. u. E. Spiesicke-Schlegel.

Redaktion und Verwaltung: «Die Insel» Palma de Mallorca. Plaza de Cort, 9. Buerostunden taeglich von 11—13 u. 15—17 Uhr ausser Samstag, Sonntag, Montag.

Jahresabonnement 12 Pes. Halbjahr 6 Pes. in Spanien. Ausland 10 Mark jaehrlich. Bestellen Sie die Insel, wenn sie Mallorca verlassen, nach

## REISEDIENST

## OASIS

TOURIST OFFICE MALLORCA, S. A.

**Paseo Borne 26-32. Palma de Mallorca.**

Verbindungen mit der Halbinsel und den Nachbarinseln. (Cia: Trasmediterranea)

**Barcelona:** Taegl. ausser Sonntags Abfahrt 21 Uhr Ankunft Barcelona am naechsten Tag gegen 7 Uhr.

Woechentl. Verbindung durch *Alcudia* Sonntags 21 Uhr.

Ankunft Barcelona am naechsten Tag. ca. 7 Uhr.

**Valencia:** Woechentl. Verbindung mit Palma Sonntags 20 Uhr. Ankunft Valencia gegen 7 Uhr naechsten Tages.

(Über Ibiza) Woechentl. von Palma Mittwochs 12 Uhr. von Ibiza Mittwochs 22 Uhr. Ankunft Valencia gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Alicante:** (Über Ibiza) Woechentl. Verbindung von Palma Freitags 12 Uhr.

Freitags ab Ibiza um 21 Uhr. Ankunft Alicante gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Tarragona:** Woechentl. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Tarragona gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Mahón:** Woechentl. Verbindung ab Palma Donnerstags 20 Uhr. Ankunft Mahón gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Ciudadela:** Woechentl. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Ciudadela gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Woechentliche Verbindungen mit Frankreich und Algier**

**Marseille:** Dienstags 10 Uhr ab Palma. Ankunft Marseille Mittwoch gegen 7 Uhr.

**Algier:** Sonabends: ab Palma 18 Uhr. Ankunft Algier 7 Uhr naechsten Tages.

**Regelmaessige Dampferlinien in Palma.**

**American Export Lines:** Von Palma nach Gibraltar, Boston u. New-York 12. Aug. Excalibur, 26. Aug. Exceter. 9. Sept. Excambion. Von Palma nach Marseille, Neapel, Alexandrien, usw. 18. Aug. Excambion. 1. Sept. Exeachorda. 15. Sept. Excalibur.

**Henderson Line.** Von Palma nach Gibraltar, Liverpool oder London. 28. Juli Burma 11 Aug. Yoma. 8. Sept. Chindwin. Von Palma nach Marseille, Port Said. 18 Aug. Amarapoor, 1. Sept. Sagaing.

**Orient Line:** Von Palma nach Gibraltar, Plymouth u. London. 23. Sept. Oronsay. Von Palma nach Toulon, Neapel, Port Said. 7. Sept. Otranto, 21. Sept. Otrontos.

**Union Castle Line.** Von Palma nach Gibraltar-London. 25. Aug. Dunluce Castle. Von Palma

nach Marseille, Genua. 15. Aug. Llangibby Castle 12. Sept. Llandoverly Castle.

**Woerman Linie:** Von Palma nach Lissabon, Southampton, Rotterdam, usw. 26. Aug. Usukuma, 28. Sept. Usambara.

Von Palma nach Genua u. Port Said. 27. Aug. Adolf Woerman, 24. Sept. Ussukuma.

**Autobús-Ausfluege auf der Insel.**

**Montags.** { Nach dem Hoehlen des Drach und  
dels Hams.  
Nach Valldemosa, Deyá, Sóller.

**Dienstags.** Nach Pollensa, Formentor.

**Mittwoch.** Nach den Hoehlen des Drach und dels Hams.

**Donnerstags.** { Nach Valldemosa, Deyá-Sóller.  
Nach Bañalbufar, Estallenchs.

**Freitags.** Nach Pollensa, Formentor.

**Sonabends.** Nach den Hoehlen von Artá. Cala Ratjada.

**Sonntags.** Nach Valldemosa, Deyá Sóller.

Alle Autobusfahrkarten, Eintrittskarten fuer die Grotten und Konsumationskarten besorgt Ihnen.

## OASIS

Ausfluege in Autobus und Privatwagen nach allen Teilen der Insel.

Verlangen Sie unsere ausfuehrlichen Prospekte und Auskuefte fuer Ihre Ausfluege.

**Oasis:** organisiert Ihre Reisen einschl. Eisenbahnfahrt, Hotels, Ausfluege, usw.

*Spezialtaet in Hochzeitsreisen.*

Wegen weiterer Auskuenfte wenden Sie sich an die Niederlassung in Palma oder an die Zweigstellen.

**Palma:** Paseo Borne, 26-32; Tel. 1703 und 1704.

**Terreno:** Plaza de Gomila, 5; Tel. 2262

**Paris:** Square de L'opéra, 2 Tel. Opéra 00-12.

GERMAINE  
BLUMEN PFLANZEN

Taeglich frische Schnittblumen aus unseren eigenen Gaerten in Palma.

26, CALLE 14 DE ABRIL, TERRENO  
TEL. 2278

KENNEN SIE SCHON DIE  
TABERNA VASCA

DAS RESTAURANT ERSTER KLASSE

Mittagstisch: 6.50 Peseten  
Abendstisch: 7.50 "

REICHSTE AUSWAHL Á LA CARTE.

WALSHEIM-BIER

Calle Zagranada, 16-20 -- Calle Agua, 2